

Transkription von Testament HLK 1381a

Ort, Datierung: Lübeck, 1381-08-03

Signatur: Stadtarchiv Hansestadt Lübeck, Testamente 6,36

Jn den name(n) vns(es) here(n) ih(es)u (cristi) Jk bernardus stedink . Mechtich myn(er) sinne vn(de) myn(er) redelicheit allene(n) / dat ik krank byn wert myner to kort . also dat ik sterue . So zette ik my(n) testeme(n)t . in dess(er) wyze . / alze hir na sc(re)uen steýt . To dem erst(en) male gheue ik to weg(en) vn(de) to steg(en) . x . s(chillinghe) lub(esch) . Jt(em) gheue / ik . x . m(a)r(k) lub(esch) to vns(er) vrowe(n) to lub(eke) to dem buwete to hülpe . vn(de) dar zulues keze ik myne graft . / Jt(em) tor borch . v . m(a)r(k) . vnde den brodere(n) to su(n)te katherine(n) . v . m(a)r(k) . vn(de) to juwelik(er) kerke(n) bynne(n) / lub(eke) . j . m(a)r(k) . vn(de) to su(n)te juriane j m(a)r(k) . vn(de) de(n) elende(n) zeke(n) dar zulues ij m(a)r(k) yslik(en) zin del an sine / hant to donde Jt(em) to su(n)te ghertrüde j m(a)r(k) . Jt(em) to deme hilg(en) gheyst(e) to t(ra)uenemu(n)de . v . m(a)r(k) . / Jt(em) gheue ik den zeken to gronowe . tho mólne vp dem velde . tho rasseborch . tho odeslo . thor / swartowe . vn(de) to dartzowe juwelik(er) stede j mark . vn(de) den grawe(n) brodere(n) to stade(n) to ere(m) búwet(e) / to hülpe . x . m(a)r(k) ¹ vn(de) to dem reynenbeke dem vrowe(n) clostere . v . m(a)r(k) . Jt(em) to sūnte mertýne to breme(n) / to de(m) buwete . ij . bremer mark Jt(em) to su(n)te steffene to breme(n) j bremer mark . Jt(em) to vns(er) vrowe(n) / kerken to berg(en) . j . m(a)r(k) . vn(de) to kristes kerken j m(a)r(k) . vn(de) den swarte(n) brodere(n) j m(a)r(k) . vn(de) de(n) grawe(n) / brodere(n) . j . m(a)r(k) . vn(de) to su(n)te pet(er)e j m(a)r(k) . vn(de) to su(n)te mertýne . j . m(a)r(k) vn(de) to su(n)te katherine(n) j mark . / vn(de) to su(n)te michele dar zulues to berg(en) . j . m(a)r(k) . Jt(em) gheue ik myner moder güdderid . xx . m(a)r(k) / Jt(em) gheue ik ghöldenevot vn(de) sine(n) kindere(n) . x . m(a)r(k) . Jt(em) gheue ik hanseke(n) . vn(de) helmolde my/nem veddere(n) to berg(en) . xx . m(a)r(k) Jt(em) hinr(ik) kru(m)bene . x . m(a)r(k) . Jt(em) Jacob blome(n)dals kinderen . / . x . m(a)r(k) . Jt(em) gheue ik kerste(n) bardenvelt . x . m(a)r(k) . Jt(em) telzen otten stormers wyue mest(er) arn=/des docht(er) . viij . m(a)r(k) . Jt(em) scalme(n) kope(n) vp my(n) graf ene(n) steen vor viij m(a)r(k) . Jt(em) gheue ik myne(n) / vormu(n)dere(n) . xx . m(a)r(k) . vn(de) lambert slút(er)e gheue ik . v . m(a)r(k) . Jt(em) wil ik dat myne vormu(n)d(er)e / scholen gheue(n) dor god an schoen vn(de) an kledere(n) . l . m(a)r(k) arme(n) lude(n) to troste myn(er) sele . / Jt(em) al my(n) and(er)e gud jd zij beweghelik efte vmbeweg(helik) . jd zij lúttik efte grot . Jd zij wor / id zij vn(de) wat id zij . Dat schole(n) myne vormu(n)d(er)e alto male kere(n) an de ere godes wor / en dat aller best du(n)k(et) dor myn(er) zele wille(n) . Alle desse vorg(eschreuen) stücke holde ik stede vnde / vast also lang(e) bette ik ze ope(n)bare wedder spreke . Mine vormu(n)de(re) keze ik . herdere / va(n) stade . johan bramstede(n) . vn(de) lambert slútere Dit is ghes(chen) na godes bord xij^c iar / an deme . lxxxj . iare des sonnaue(n)des na su(n)te peters daghe in der arne Des sint tüg(e) / her iohan langhe vn(de) her hinr(ik) schøne(n)berch ratmans to lubek

¹ über der Zeile eingefügt